

الفصل الثاني

كلمة أوربية أم كلمة عربية ؟

ادخال الكلمة الاوربية الى الشعر الفارسي الحديث :

نتيجة لانفتاح إيران على أوروبا إبان أواخر القرن الماضي وخلال النصف الأول من القرن الحالي ؛ بدأت اللغة الفارسية تستوعب بعض الألفاظ الأوربية ، وبخاصة تلك التي تتعلق بالمخترعات الحديثة والتي لم يكن لها مقابل فارسي أو عربي متداول في العصور السابقة ، ومن هذه المخترعات الحديثة : البرق « التلغراف » ، والسينما ، فقد قال أشرف الجيلاني :

گر زنی بی سیم از دریا بساحل « تلگراف »

گر کنی خلق « غرامافون » و « سینماتوگراف »^(۱)

۱ - نقلا عن سخنوران ایران در عصر حاضر ج ۲ ، ص : ۲۹۰ والاصل
الانجليزي هو : Cinematograph , Gramophone , Telegraph